Nota sobre as traduções e sobre a autoridade

O Reverendíssimo*
Garland F. Byers, Jr., J.D., D.D.‡
Bispo para as Nações, sob Comissão Apostólica

O Reverendíssimo Garland F. Byers, Jr. não afirma ter fluência nos muitos idiomas em que os escritos do Escriba do Reino são publicados, e não é capaz de verter ele mesmo, com exatidão, o texto inglês para cada um deles. Não dispõe de uma equipe de tradutores, nem dos meios para contratar um tradutor para cada idioma deste site. As traduções aqui apresentadas foram, portanto, preparadas com o auxílio da inteligência artificial. A inteligência artificial é capaz de cometer erros, e tais erros são involuntários.

A inteligência artificial é amplamente usada para fins triviais: ficção, filmes, diversões passageiras e memes que entretêm por um momento, mas nada acrescentam de valor duradouro à vida humana. O Bispo escolheu usá-la para o propósito oposto. Ele a emprega para acrescentar valor, levando as palavras da Sagrada Escritura e a exposição fiel da fé cristã aos cristãos na diáspora e aos crentes entre as nações em suas próprias línguas. Até onde é de seu conhecimento, nenhum outro bispo, individualmente, empreendeu obra semelhante. Ele sentiu um chamado particular para fazê-lo, a fim de que as palavras de Deus e do Seu Cristo estejam ao alcance de todas as nações.

O Bispo apresenta seu sincero pedido de desculpas por qualquer erro de tradução. Todo erro dessa natureza é involuntário. Ele trata as palavras de Deus e de nosso Senhor Jesus Cristo com o maior respeito, e em nenhuma circunstância buscaria prejudicar, diminuir ou reduzir o valor das palavras de nosso Senhor. Esta obra é oferecida com reverência, e em santo temor do poder de Deus Todo-

Poderoso e de Jesus Cristo, que declarou: "Todo o poder me é dado no céu e na terra" (Mateus 28:18, Bíblia Livre).

Sobre a autoridade e a jurisdição

Os escritos do Escriba do Reino são oferecidos livremente a todos os leitores, de toda igreja e comunhão. Ao oferecê-los, o Bispo não reivindica jurisdição alguma sobre nenhuma igreja nem sobre nenhum de seus fiéis. Seu propósito é a unidade cristã, e ele não procura afastar ninguém de sua própria igreja. O Bispo é um cristão em sucessão apostólica na Igreja de Jesus Cristo, sem preferência, deferência ou preconceito denominacional. Nada neste site tem o propósito de retirar de qualquer corpo eclesiástico a sua reivindicação de jurisdição, nem de fortalecer a reivindicação de outro. O autor de um livro sobre um tema cristão não adquire, por escrevê-lo, autoridade sobre aqueles que o leem. Cada leitor permanece sob a liderança de sua própria igreja. O mesmo vale para todo leitor deste site.

Não obstante, em virtude de sua sucessão apostólica, o Bispo possui autoridade sacramental, e fala com essa autoridade sobre os assuntos de que trata, conforme é conduzido pelo Espírito Santo a fazê-lo. Segue-se daí que a sua compreensão daquilo que as Escrituras exigem por vezes diferirá da de outros bispos em todo o mundo. Onde surgirem tais diferenças, ele não pede a nenhum leitor que deixe de lado a sua própria igreja. Pede apenas que cada crente pondere o que aqui está escrito à luz da Escritura, e siga a sua própria consciência quanto ao que é a verdade.

Todas as citações bíblicas em português são da Bíblia Livre (BLIVRE), Copyright © 2018 Diego Santos, Mario Sérgio e Marco Teles, licenciada sob a Licença Creative Commons Atribuição 4.0 Internacional (CC BY 4.0). Texto: ebible.org/porbr2018. São citados trechos do texto; as reticências (...) indicam omissões, e foram corrigidos apenas espaços antes de sinais de pontuação.